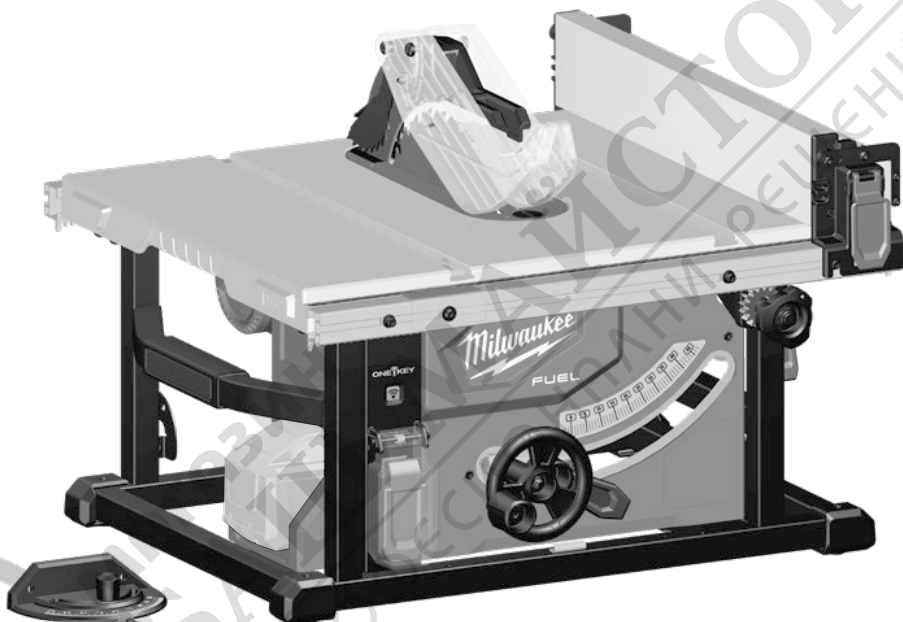


Milwaukee®

Nothing but **HEAVY DUTY**®



M18 FTS210

Original instructions
Originalbetriebsanleitung
Notice originale
Istruzioni originali
Manual original
Manual original
Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
Original brugsanvisning
Original bruksanvisning
Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet
Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
Orijinal işletme talimatı
Původním návodem k používání
Pôvodný návod na použitie
Instrukcja oryginalna
Eredeti használati utasítási
Izvirna navodila
Originalne pogonske upute
Instrukcijâm oriĕinãlvalodã
Originalni instrukcija

Algupärane kasutusjuhend
Оригинальное руководство
по эксплуатации
Оригинално ръководство за
експлоатация
Instrucțiuni de folosire originale
Оригинален прирачник за
работа
Оригінал інструкції з
експлуатації
التعليمات الأصلية

- 23 Ъглов водач Място за съхранение на гаечния ключ за смяна на режещия диск
- 24 Палци против откат Място за съхранение на гаечния ключ за смяна на режещия диск
- 25 Разцепващ клин Лост за освобождаване

⚠ ВНИМАНИЕ Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображенията и техническите данни, които получавате с уреда. Пропуски при спазването на указанията и на инструкциите за безопасност могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания. **Запазете всички указания и инструкции за безопасност за бъдещето.**

⚠ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С НАСТОЛЕН ЦИРКУЛЯР

1) Предупреждения за безопасност

- a) **Не отстранявайте предпазните устройства. Те трябва да са в изправност и да бъдат монтирани правилно.** Разхлабено, повредено или неправилно работещо предпазно устройство следва да бъде поправено или подменено.
- b) **Винаги използвайте предпазителя на режещия диск, разцепващия клин и противооткатното устройство при всяка операция за пълно разрязване.** При пълно разрязване, когато режещият диск прерязва изцяло работния детайл, предпазителят и другите устройства за обезопасяване спомагат за намаляване на риска от нараняване.
- c) **Веднага поставете обратно предпазните устройства след приключване на операция (напр. изрязването на жлеб), която налага свалянето на предпазителя, разцепващия клин и/или противооткатното устройство.** Предпазителят, разцепващият клин и противооткатното устройство спомагат за намаляване на риска от нараняване.
- d) **Преди да включите машината, се уверете, че режещият диск не влиза в досег с предпазителя, разцепващия клин или работния детайл.** Случайният досег на тези елементи с режещия диск може да предизвика опасност.
- e) **Настройвайте разтварящия клин по начина, описан в ръководството за експлоатация.** Недостатъчното отстояние, неправилното поставяне и подравняване могат да направят разцепващия клин безполезен при намаляване вероятността от откат.
- f) **За да могат разцепващият клин и противооткатното устройство да сработят, те трябва да се врежат в работния детайл.** Разцепващият клин и противооткатното устройство са безполезни, когато режете работни детайли, които са твърде къси, за да се врежат в тях разцепващия клин и противооткатното устройство. При такива условия разцепващият клин и противооткатното устройство не могат да предотвратят отката.
- g) **Използвайте подходящ за режещия диск разтварящ клин.** За да може разцепващият клин да си върши работата, диаметърът на режещия диск трябва да отговаря на този на

разцепващия клин, тялото на режещия диск да бъде по-тънко от ширината на разцепващия диск, а ширината на рязане на режещия диск трябва да бъде по-голяма от ширината на разцепващия клин.

2) Предупреждения по време на рязане

- a) **⚠ ОПАСНОСТ: Никога не поставяйте пръстите или ръцете си в близост до режещия диск или успоредно на него.** Достатъчен е миг невнимание или плъзване и ръката Ви може да бъде увлечена към режещия диск и да се стигне до сериозно нараняване.
- b) **Подавайте работния детайл към режещия диск само по посока обратна на тази на въртенето му.** Подаването на работния детайл по посока равна с тази на въртенето на диска над плота може да доведе до увеличаване на детайла и на ръката Ви към режещия диск.
- c) **Никога не използвайте ъглов водач, за да подавате работния детайл, когато бичите, и не използвайте паралелния водач като ограничител на дължината, когато извършвате напречно рязане с ъглов водач.** Воденето на работния детайл едновременно с паралелния водач и с ъглов водач увеличават вероятността от заклещване на режещия диск и от откат.
- d) **Когато бичите, винаги прилагайте силата на подаване на работния детайл между преградата и режещия диск. Използвайте бутач прът, когато разстоянието между преградата и режещия диск е по-малко от 150 мм, и бутач блок, когато разстоянието е по-малко от 50 мм.** Тези помагачи при работата устройства ще държат ръката Ви на безопасно разстояние от режещия диск.
- e) **Използвайте единствено предоставения от производителя бутач прът или такъв, който е изработен според указанията.** Бутачият прът позволява ръката да стои на достатъчно разстояние от режещия диск.
- f) **Никога не използвайте повреден или срязан бутач прът.** Повреденият бутач прът може да се счупи и да накара ръката Ви да се плъзне към режещия диск.
- g) **Никога не работете със „свободни ръце“.** Винаги използвайте или паралелен водач, или ъглов водач, за да позиционирате и водите работния детайл. Със „свободни ръце“ означава да ползвате ръцете си за опора или за водене на работния детайл, вместо да ползвате паралелен водач или ъглов водач. Рязането със „свободни ръце“ води до неправилно подравняване, заклещване и откат.
- h) **Никога не се пресягайте в близост до или над въртящ се режещ диск.** Пресягането за да вземете работен детайл може да доведе до случане досег с въртящия се режещ диск.
- i) **Когато работите с дълги или широки работни детайли, за да ги държите във водоравно положение, подсигурете опора за задния край и/или за страните на плота.** Дългите и/или широки работни детайли могат да се олюляват при ръба на плота, което може да доведе до загуба на контрол и оттам до заклещване на режещия диск и до откат.
- j) **Подавайте работния детайл равномерно. Не огъвайте и не усуквайте работния детайл. Ако се получи приклевване, веднага изключете циркуляра, извадете захранващия кабел и едва тогава почистете**



приклещването. Приклещването на работния детайл от режещия диск може да причини откат или да причини спиране на мотора поради претоварване.

к) Не отстранявайте парчета отрязан материал, докато циркулярът работи. Възможно е материалът да се заклеши между преградата или вътре в предпазителя на режещия диск и дискът да дърпне пръстите Ви към себе си. Изключете циркуляра и изчакайте режещия диск да спре напълно, преди да отстранявате материала.

l) Използвайте допълнителна преграда, която се опира в повърхността на плота, когато бичите работни детайли с дебелина под 2 мм. Тънкия работен детайл може да се вклини под паралелния водач и да предизвика откат.

3) Причини за възникване на откат и начини на предотвратяването му:

Откатът е внезапна реакция на работния детайл, предизвикана от приклепване или задръстен режещ диск или неправилно подравнена линия на разреза в работния детайл по отношение на режещия диск, или когато част от работния детайл се заклеши между режещия диск и паралелния водач или друг неподвижен предмет.

При откат най-често работният детайл бива вдигнат от плота от задния край на режещия диск и бива запретен към оператора.

Откатът е резултат от неправилното използване и/или боравене с електроинструмента. Чрез взимането на подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу, той може да бъде предотвратен.

а) Никога не стойте успоредно на режещия диск. Винаги заставяйте така, че тялото Ви да бъде от същата страна на режещия диск като преградата. При отката работният детайл може да бъде запретен с висока скорост към всеки, който стои пред режещия диск или успоредно на него.

б) Никога не се пресягайте над режещия диск или зад него, за да издръпвате или поддържате работния детайл. Може да се получи случен досег с режещия диск или откатът да притегли пръстите Ви към режещия диск.

с) Никога не натискайте работния детайл, който режете, към въртящия се режещ диск. Натискането на работния детайл към режещия диск ще предизвика условия за заклепване и откат.

д) Подравнете преградата така, че да е паралелна на режещия диск. Недобре подравнената преграда ще приклепи работния детайл към режещия диск и това ще предизвика откат.

е) Използвайте притискателни палци, за да водите работния детайл срещу плота и преградата, когато правите непреязващи разрези, като например изработването на канал.

Притискателните палци помагат за управлението на работния детайл в случай на откат.

ф) Бъдете особено внимателни, когато режете части от повърхността на сглобени работни детайли, които не виждате. Стърчащия режещ диск може да пререже предмет, които да предизвикат откат.

г) Укрепвайте големите плоскости, за да сведете до минимум опасността от прищипване на режещия диск

и от откат. Големите плоскости имат склонност да провисват под собствената си тежест. Опората/опорите трябва да бъдат поставени под всички части на плочата, която режете, които стърчат извън работния плот.

h) Бъдете особено внимателни, когато режете работен детайл, който е усукан, има чепове или няма прав ръб, по който да бъде воден с гълов водач или по дължината преградата. Усуканите и изкривени работни детайли или такива с чепове са нестабилни и причиняват лошо подравняване на прореза с режещия диск, заклепване и откат.

и) Никога не режете повече от един работен детайл едновременно, без значение дали са поставени отвесно, или водоравно. Възможно е режещият диск да захване едно или повече парчета и това да предизвика откат.

j) При повторно пускане на циркуляра със забит в работния детайл режещ диск, центрирайте режещия диск в прореза така, че зъбците да не са впити в материала. Ако режещият диск се приклепи, той може да преобърне работния детайл и да произведе откат при повторното пускане на циркуляра.

к) Поддържайте режещите дискове чисти и заточени и се уверете, че са достатъчно на брой. Никога не използвайте усукани режещи дискове или такива с напукани или счупени зъбци. Заточените и правилно поставените режещи дискове свеждат до минимум приклепването, отката и спирането на мотора поради претоварване.

4) Предупреждения при работа с настолния циркуляр

а) Изключете настолния циркуляр и свалете акумулаторната батерия, като изваждате вложката на плота, сменете режещия диск, сменете или регулирате разцепващия клин, регулирате противооткатното устройство или предпазното устройство на режещия диск, както и когато оставяте машината без надзор. Предпазните мерки ще Ви помогнат да избегнете нещастни случаи.

б) Никога не оставяйте циркуляра да работи без надзор. Изключете го и останете при него, докато не спре напълно. Оставеният без надзор работещ циркуляр представлява опасност.

с) Поставете настолния циркуляр в добре осветена помещение в равен под, по който можете да стъпвате здраво и лесно да пазите равновесие. Настолният циркуляр трябва да бъде поставен на място, на което има достатъчно пространство за работа с работните детайли. Пренаселените работни пространства, слабоосветените такива и неравният и хлъзгав под са предпоставка за нещастни случаи.

д) Регулярно почиствайте и отстранявайте дървените стърготини, които се събират под плота на циркуляра и/или в устройството за прахоулавяне. Насъбралите се дървени стърготини могат да се самовъзпламят.

е) Настолният циркуляр трябва да бъде здраво закрепен. Недобре закрепеният циркуляр може да се отмести или прекатури.



БЪЛ

f) **Преди да включите циркуляра, отстранете всички инструменти и отпадъчни дървесни частици от плота.** Разсейването или евентуалното заклещване на материал може да бъде опасно.

g) **Винаги използвайте режещи дискове с правилен размер и форма на въртящата ос (кръгла спрямо многостенна).** Режещи дискове, чиито характеристики не отговарят на тези на елементите за закрепване към циркуляра, могат да бият в страни при въртене, а това да доведе до загуба на контрол.

h) **Никога не използвайте повредени или неправилни средства за закрепване на режещия диск, като например фланци, шайби, болтове или гайки.** Тези средства за закрепване са проектирани специално за Вашия трион и гарантират безопасната му и ефикасна работа.

i) **Никога не стойте върху плота на циркуляра и не го използвайте като стълба.** При прекатурване на циркуляра или при случаен досег с режещия диск може да се стигне до сериозно нараняване.

j) **Уверете се, че режещият диск е монтиран така, че да се върти в правилата посока. Не използвайте точилни кръгове, телени четки или абразивни кръгове върху настолен циркуляр.** Неправилният монтаж на режещия диск или използването на неперпоръчителни аксесоари може да доведе до сериозни наранявания.

Допълнителни указания за работа и безопасност

Забранено е изрязването на канали и улеи, както и повторното рязане и рязането с оформяща глала.

Носете средство за защита на слуха. Шумът може да доведе до загуба на слуха.

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на действие.

Уверете се, че машината винаги е стабилно разположена.

Препоръка: преди първото използване на уреда внимателно прочетете упътването за експлоатация и помолете да Ви инструктират как на практика се работи с уреда.

Не използвайте листове на трион, които са повредени или деформирани.

Да се използват само правилно заточени режещи дискове.

Използвайте само режещи дискове за дърво, обозначени в това ръководство, които съответстват на EN 847-1.

За да се намали до минимум шума инструментът трябва да е заточен и всички елементи за намаляване на шума (капацити и т.н.) трябва да бъдат регулирани правилно.

Използвайте само инструменти, които отговарят на EN 847-1.

Инструментите трябва да бъдат транспортирани и съхранявани в подходяща кутия;

Изберете режещ диск, подходящ за материала, който ще се реже.

Да се спазва максималната честота на въртене, посочена на режещия диск.

Да не се използват режещи дискове, изработени от бързорежеща стомана.

Моля не използвайте шифовъчни дискове!

Отстранете гаечния ключ. Преди включване на уреда контролирайте непрекъснато, дали са отстранени гаечните ключове.

За дефекти на машината, включително на предпазителя или на режещите дискове, трябва да се съобщава на лицето, отговорно за безопасността, веднага след като бъдат открити.

Не бъркайте в зоната на опасност на работещата машина.

Стружици или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.

Горният предпазител не бива да бъде използван за носене!

Во време транспортировки инструмента верхний защитный кожух должен закрывать верхнюю часть пильного диска.

Контролирайте, дали паралелограмния механизъм се намира паралелно към циркуляра.

Почиствайте пода от остатъци от материал - например стърготини и остатъци от рязането.

Въпреки спазването на строителните изисквания при работа на машината могат да възникнат допълнителни опасности, напр. пореди:

разпръскване на части от детайла, разпръскване на части от детайла при повредени инструменти, шумови емисии, замърсяване от дървесен прах.

Преди започване на каквото е да работи по машината извадете акумулатора.

ВНИМАНИЕ! За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, изобелващи вещества или продукти, съдържащи изобелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

Акумулатори от системата M18 да се зареждат само със зарядни устройства от системата M18 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

ВНИМАНИЕ



Това устройство се захранва с клетъчна литиева батерия от тип копче. Както новите, така и използваните батерии могат да причинят тежки вътрешни изгаряния и доведат до смърт за не повече от 2 часа след поглъщане или попадане в тялото. Винаги проверявайте дали капачето на батерията е добре затворено. Ако не се затваря добре, спрете устройството, извадете батерията и я дръжте далече от деца. Ако мислите, че някой може да е погълнал батерията или че тя е попаднала в тялото по друг начин, потърсете незабавна медицинска помощ.



ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Използвайте циркуляра само за рязане на дърво и дървени продукти.

Никога не използвайте циркуляра за рязане на други материали, освен на тези, които са посочени в ръководството за обслужването му.

Материали с кръгъл или неравномерен разрез (например дърва за огрев) не трябва да бъдат рязани, тъй като при рязане не разполагат със стабилна опора. При вертикално рязане на плосък дървен материал следва да се използва подходящ помощен ограничител за сигурно направляване.

Не се допуска извършването на разрязване, напречно рязане, рязане под ъгъл и изрязване на фаски при използване на повече от един режещ диск.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Дори и при правилна употреба на продукта не всички остатъчни рискове могат да бъдат напълно избегнати. Следните рискове могат да възникнат при употребата, поради което работещият с уреда трябва да спазва следното:

- За да се избегнат увреждания на слуха, да се ограничи максимално времето на работа с уреда и да се носи подходяща защита на ушите.

- Препоръчва се работещият с уреда да предприеме мерки за намаляване на ефектите от вибрацията и да ограничи времето на работа с уреда.

- Да се носи защитна маска, за да се избегнат рискове за здравето, които могат да възникнат от вдишването на стърготини.

ПОДДРЪЖКА

Преди да настроите, почистете и извършвате дейности по поддръжката на уреда, извадете батерията.

Уверете се, че инструментът е с прекъснато електрическо захранване, преди да поставите или сваляте режещия диск.

Почиствайте редовно праха. Почиствайте стърготините, които се събират във вътрешността на циркуляра, за да не допуснете опасност от пожар.

Сменете износената подложка за маса.

Почиствайте уреда и предпазното съоръжение със суха кърпа.

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използва само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дават за подмяна в сервис на Milwaukee (вижте брошурата „Гаранция и адрес на сервиси“).

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервис или директно от Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и номер върху заводската табелка.

ONE-KEY™

За да научите повече за функционалността ONE KEY на този уред, прочетете приложеното кратко ръководство или ни посетете в интернет на <http://www.milwaukeeool.com/one-key> Можете да изгледите ONE KEY приложението на Вашия смартфон от App Store или Google Play.

Резултатът от изпитанията отговаря на нашите минимални изисквания съгласно EN 301 489-1 / EN 301 489-17. На клиента ще бъдат предоставени указания за експлоатация в ръководството за употреба.

АКУМУЛАТОРИ

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагриване на слънце или от отопление.

Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.

За оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да се заредят напълно. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.

При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибл. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареджайте батерията на всеки 6 месеца.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в битовите отпадъци. Milwaukee предлага еколого съобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност.

При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун.

При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Електроинструментът спира за 2 секунди и се изключва автоматично при претоварване на батерията чрез много висока консумация на енергия, причинена например от изключително висок въртящ момент, закливане на работния инструмент, внезапно спиране или късо съединение. За да го включите повторно, освободете превключвателя и след това включете уреда. При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този случай акумулаторът изключва. Тогава акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.



БЪЛ

ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.

Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.

Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.

Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.

Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:

Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение. Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката. Не превозвайте повредени батерии или такива с течове. Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме, изцяло на наша отговорност, че продуктът, описан в „Технически данни“, съответства на всички необходими изисквания на директивите

2011/65/EC (RoHS)

2006/42/EO

2014/53/EC

и че са използвани следните хармонизирани стандарти

EN 62841-1:2015

EN 62841-3-1:2014+AC:2015+A11:2017

EN 62479:2010

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

EN 301 489-1 V2.2.3

EN 301 489-17 V3.1.1

EN 300 328 V2.2.2



Winnenden, 2020-11-11

Alexander Krug / Managing Director
Упълномощен за съставяне на техническата документация
Techtronic Industries GmbH
Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany

СИМВОЛИ



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.



ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ



Преди започване на каквито и да е работи по машината извадете акумулатора.



Да се носи предпазно средство за слуха!

Да се носи подходяща прахозащитна маска.



При работа с машината винаги носете предпазни очила.



Да се носят предпазни ръкавици!



Внимавайте ръцете Ви да не попаднат в обсега на листа на триона.



Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.



Акcesoари - Не се съдържат в обема на доставката, препоръчвано допълнение от програмата за акcesoари.



Притискателни палци и бутващи блокове могат да бъдат закупени от специализираните магазини. Използвайте само висококачествени акcesoари.



Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират отделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци.

n₀

Обороти на празен ход

V

Напрежение



Постоянен ток



Европейски знак за съответствие



Британски знак за съответствие



Украински знак за съответствие



Евро-азиатски знак за съответствие



БЪЛ